

АНТОН БАТАГОВ

ДИАЛОГ



FANCYMUSIC

Эта музыка была написана в 1995 году на текст банковского автоответчика. “Чтобы узнать баланс, нажмите 1, чтобы вернуться в главное меню, нажмите звездочку”, итд. Мы давно привыкли к такому формату телефонного диалога. А тогда, в 1995-м, эта система в России появилась впервые. Первый банк, который это сделал, назывался Диалогбанк. Он отличался не только технической прогрессивностью, но и стремлением выглядеть стильно и “артистично”. Всем этим там заведовал Геннадий Иоозефовичус, журналист и креативный директор всевозможных рекламных кампаний. И банк попросил его придумать необычное арт-событие, чтобы привлечь внимание к новой системе телефонного обслуживания. Для названия системы они изобрели непонятное, но интригующее словосочетание CrownNet Telebanking, а все слова и фразы для неё были записаны голосом Иоозефовичуса. Гена обратился ко мне с предложением... написать музыку на этот текст – а он организует публичное событие, где она будет исполнена, и это будет ни на что не похожая рекламная акция и ни на что не похожий проект в сфере современной музыки.

Идея эта поначалу показалась мне более чем странной, но когда я увидел текст, сомнения тут же отпали. Передо мной было гениальное литературное произведение, при этом его автором был банк! Те, кто “сочинял” эти фразы с вполне конкретной утилитарной целью, даже не представляли себе всю глубину и универсальность того, что у них получилось!

Итак, я согласился. Из нескольких десятков страниц я выбрал то, что показалось мне самым “главным”, а потом сгруппировал эти словесные блоки таким образом, что из них сложился “сюжет”, маршрут путешествия. И я написал на этот текст 50-минутное сочинение “Диалог. Опера для одного голоса”. Голос Гены, произносящий все эти банковские слова, стал невидимым проводником, ведущим единственного героя сквозь лабиринты виртуального мира. А герой – молчит. Я тогда работал в основном с сэмплерами

– инструментами, позволяющими использовать любой живой звук в качестве материала для аудио-моделирования. И вот, две виртуальных реальности – музыкальная и телефонно-банковская – встретились как родные. Голос-проводник звучит внутри музыки в точности так, как он звучал в телефоне у любого человека, позвонившего в банк.

Премьера (она же рекламная акция) состоялась в павильоне Экспоцентра в Москве. Специально построенная сцена представляла собой стену из телеэкранов, у подножия которой на огромных телефонных кнопках располагался Гена с трубкой от старого телефона и я со своей клавишной электроникой. На экранах беззвучно крутились рекламные ролики банка, перемешиваясь с картинкой нашего “музицирования” в реальном времени. Количество журналистов, приехавших “осветить” это событие, не поддавалось исчислению. Буквально все телеканалы, радиостанции и газеты сделали об этом репортажи, а в нескольких печатных изданиях появились статьи с серьезным музыковедческим разбором. В общем, вот такая музыкальная жизнь была в Москве в середине 90-х.

Слушавшие всё это сотрудники банка были абсолютно уверены, что единственная цель этой музыки – реклама. В связи с этим она им даже понравилась (по крайней мере, они сделали такой вид). А вот президенту банка она не понравилась, особенно 5-я часть (“Конфликт”), потому что она “вызывает у клиентов негативный образ банка”. Через день он поехал в Лондон, и первое, что ему там сказали, было: “А мы читали в русских газетах про оперу! Какие же вы молодцы, это же надо так здорово придумать!” – и президент гордо ответил: “Да, мы постарались сделать что-то необычное...”

Прошло много лет. И я подумал, что было бы здорово издать эту вещь. Тогда, в 95-м, она не была записана так, как мне бы хотелось. Как выяснилось, основной инструмент, на котором я всё это делал, сохранился

у моего друга Пети Кудрявцева в идеальном состоянии. И вот я привез его в свою домашнюю студию, включил... Чтобы вы понимали, файлы туда грузятся с дискет. Сегодняшние молодые поколения не знают, что это такое. Так вот, вставляешь туда дискету, он потом просит другую, третью, ещё просит CD-ROM Drive, подключённый через SCSI-интерфейс (еще два термина, канувших в историю), и вот так по частям загружаются конфигурации звуков и секвенций, записанные в память инструмента и сохранённые в таком формате. К счастью, мои дискеты, пролежавшие на полке 25 лет, были в полной сохранности, и все файлы с них прекрасно загрузились. Я поработал с этим материалом с помощью современных студийных технологий и добавил туда ещё кое-что “невиртуальное”. В новой записи приняли участие два уникальных музыканта: басист Сергей Калачёв “Grebstel” и скрипачка Ася Соршнева.

Антон Батагов, октябрь 2020

PS. Новая запись была закончена осенью 2020 года. С тех пор она ждала своей очереди “на выход”, потому что у нас были другие альбомы, которые надо было издать раньше. Прошло ещё два года. А теперь – и этот “сюжет”, и эта музыка выглядят как сказка из другого мира. Мира, который был таким реальным. Мира, который рухнул. Мира, в который мы никогда не вернёмся.

Антон Батагов, ноябрь 2022

Антон Батагов

Диалог

опера для одного голоса

Ася Соршнева электроскрипка

Сергей Калачёв “Grebstel” бас-гитара, электроника

Антон Батагов рояль, подготовленный рояль, виртуальные инструменты, сэмплирование

Геннадий Иозефовичус голос

1. Прелюдия	07:58
2. Система	06:19
3. Игра	07:30
4. Лирическое отступление	07:02
5. Конфликт	05:48
6. Развязка	07:43
7. Постлюдия	07:43
Общее время:	50:03

—

Музыка: Антон Батагов, 1995

Запись: Антон Батагов, 1995 / 2020

Сведение: Антон Батагов, 2020

Мастеринг: Руслан Зайпольд, 2022

Дизайн обложки и буклета: Сергей Красин

Исполнительный продюсер: Сергей Красин

Прелюдия

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

100 200 300 400 500 600 700 800 900 1,000 1,000,000

А Б В Г Д Е Ж З И Й К Л М Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

Января Февраля Марта Апреля Мая Июня

Июля Августа Сентября Октября Ноября Декабря

1-го 2-го 3-го 4-го 5-го 6-го 7-го 8-го 9-го 10-го

11-го 12-го 13-го 14-го 15-го 16-го 17-го 18-го 19-го 20-го

21-го 22-го 23-го 24-го 25-го 26-го 27-го 28-го 29-го 30-го 31-го

Понедельник Вторник Среда Четверг Пятница Суббота Воскресенье

Система

Добро пожаловать в Диалогбанк CrownNet Telebanking!

Пожалуйста, нажмите 1, чтобы выбрать русский, или 2, чтобы выбрать английский язык.

Для получения доступа в систему CrownNet Telebanking наберите, пожалуйста, ваш 16-значный номер в CrownNet Telebanking, используя панель телефонного аппарата.

Вы найдёте этот номер на вашей карточке.

Наберите, пожалуйста, ваш 4-значный ПИН-код в CrownNet Telebanking, используя панель телефонного аппарата. Если вы не помните ваш ПИН, свяжитесь с вашим отделением банка в часы его работы.

Пожалуйста, свяжитесь с вашим отделением банка в часы его работы для того, чтобы получить ваш 4-значный ПИН.

Если вы хотите использовать ваш счёт, нажмите 1. Чтобы выбрать другой счёт, нажмите 2.

Для того, чтобы узнать баланс, нажмите 1.

Для того, чтобы прослушать мини-выписку, нажмите 2.

Для получения информации о курсах иностранных валют нажмите 3.

Для того, чтобы изменить ваш CrownNet Telebanking ПИН, нажмите 4.

Для того, чтобы получить немедленную помощь в любой момент, нажмите 0.

Для того, чтобы выйти на оператора, нажмите 9.

Для того, чтобы выйти из системы, нажмите звёздочку.

Пожалуйста, нажмите 1, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите 2, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите 3, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите 4, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите 0, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите 9, используя панель телефонного аппарата.

Пожалуйста, нажмите звёздочку.

Добро пожаловать в Диалогбанк CrownNet Telebanking!

Игра

Доллар Доллары Доллар США Доллары США
Фунт Фунты Фунт стерлингов Фунты стерлингов
Марка Марки Марка ФРГ Марки ФРГ
Франк Франки Французский франк Французские франки
Йена Йены Японская йена Японские йены
Швейцарский франк Швейцарские франки
Финская марка Финские марки
Итальянская лира итальянские лиры
Канадский доллар Канадские доллары
Гонконгский доллар Гонконгские доллары
Бельгийский франк Бельгийские франки
Датская крона Датские кроны
Норвежская крона Норвежские кроны
Шведская крона Шведские кроны
Австрийский шиллинг Австрийские шиллинги
Австралийский доллар Австралийские доллары
Голландский гульден Голландские гульдены
Испанская песета Испанские песеты
Белорусский рубль Белорусский рубли
Казахский тенге Казахские тенге
Украинский карбованец Украинские карбованцы
Российский рубль Российские рубли

Лирическое отступление

Текущий счёт Транзитный счёт

Текущий счёт Транзитный счёт

Счёт типа Т Счёт типа И

Текущий счёт Транзитный счёт

Перенос баланса

Внебаланс-расход Внебаланс-приход

Например, для того, чтобы перевести 123, наберите: 1, 2, 3

Внебаланс-приход

Текущий счёт Транзитный счёт

Конфликт

Ничего не было введено.

Извините, но вы набрали ваш ПИН не полностью.

Ввод отменён. Неправильный ввод.

Данный тип операций невозможен с вашей карточкой.

Вы ввели недействительный номер пользователя системы.

Вы ввели недействительный ПИН-код.

Вы превысили допустимое число попыток ввода ПИН в систему CrownNet Telebanking.

К сожалению, в настоящий момент мы не можем найти ваш баланс.

К сожалению, в настоящий момент мы не можем предоставить вам мини-выписку.

К сожалению, в настоящий момент получение информации о курсах обмена валют невозможно.

Два ПИН-кода, которые вы ввели, не совпадают.

К сожалению, перевод средств в настоящее время невозможен.

Вы выбрали один и тот же счёт дважды.

Перевод отменён.

Средств, находящихся на этом счёте, недостаточно для завершения данной операции.

Запрашиваемый перевод превышает лимит. Перевод не принят.

Неправильный ввод. Перевод отменён. Перевод не принят.

Перевод не принят. Неправильный ввод.

Перевод не принят. Перевод не принят.

К сожалению, в настоящий момент мы не можем связать вас с нашим оператором.

Звонок переводится из CrownNet Telebanking.

Развязка

Для получения помощи, пожалуйста, нажмите звёздочку (при этом вы вернётесь в главное меню) либо свяжитесь с вашим отделением банка в часы его работы.

Для получения помощи, пожалуйста, нажмите звёздочку (при этом вы вернётесь в главное меню). Затем нажмите 9, чтобы выйти на вашего оператора.

Подождите, пожалуйста, один момент.

Ваш звонок переводится оператору. Пожалуйста, подождите.

Пожалуйста, нажмите звёздочку.

Счёт Кредит Дебет Баланс

Начисление процентов Накопление процентов

Автоматическое погашение Открытие кредитной линии

Вы уверены, что вы хотите изменить ваш ПИН?

Если вы действительно хотите изменить, нажмите 3.

Пожалуйста, введите новый ПИН.

Пожалуйста, введите новый ПИН ещё раз.

Нажмите 3, чтобы подтвердить изменение ПИН-кода.

Ваш телефонный ПИН изменён. Пожалуйста, держите его в секрете.

Пожалуйста, нажмите звёздочку.

Постлюдия

Если всё правильно, нажмите 3. Нажмите...

Ваш перевод успешно завершён.

Для того, чтобы выйти из системы, нажмите звёздочку. Нажмите...

Благодарим вас за использование CrownNet Telebanking Диалогбанка.

До свидания!

Пожалуйста, попробуйте ещё раз позднее.



This music composed in 1995 was inspired by the text of a bank's telephone answering machine. *To check your balance, press 1; to return to the main menu, press the star key...* etc. We have gotten used to having this sort of dialogue on the phone. But back in 1995, this system was completely new for Russia. The bank that introduced it was called Dialogbank. Not only was it technically advanced, it maintained an "artistic" appeal, too. In charge of it all was Gennady Josefavichus, a journalist and an artistic director for various advertising campaigns. The bank asked him to create an unusual art event that would bring the new telephone service system to public attention. They gave the system a name that was a strange, but intriguing, word *CrownNet Telebanking*. All of the words and phrases for phone conversations were recorded with Josefavichus' voice. And Gennady asked me: how about... putting this text to music? He planned to hold a public event where that music was supposed to be played, making it an absolutely unprecedented advertising campaign and an absolutely unprecedented event in the world of contemporary music.

When he first told me of it, I thought the idea was, to put it mildly, very strange. But when I saw the text I changed my mind instantly. Before me was a masterpiece of literary art, and, most amazingly, authored by a bank! Those who "composed" those phrases for purely practical use had absolutely no idea of the depth and versatility of their creation!

So, I said yes. Of dozens of pages I selected fragments of the text I found the most "essential", and arranged those text blocks in a way that presented a "plot", a travel route of sorts. I wrote a 50-minute composition to that text. The title was "Dialog. An opera for one voice." Gennady's voice pronouncing those banking phrases became an invisible medium taking the plot's only character through the labyrinths of the virtual world. And the character himself is silent. At that time I mostly worked with samplers which are musical instruments that allow using any live sound as material for audio modeling. That's how I managed the marriage of those two virtual realities – the musical one

and the one of telephone banking. The medium's guiding voice inside the music sounded exactly the same way as it would sound inside the phone of any person calling the bank.

The premiere (which was also the advertising campaign) was held at Moscow Exhibition Centre. On stage built specially for this event was a wall of television screens, and at its foot, on huge telephone buttons, were Gennady with an old telephone receiver in his hands and myself with my electronic keyboards. The bank's muted advertising videos broadcasted on the screens were mixed with live picture of our performance in real time. The journalists having come to "cover" that event were countless. Literally, it was on nearly all television channels and radio stations, and in all newspapers. Some papers even published professional musicological analysis. That's what the mid-1990s contemporary music scene in Moscow looked like...

The bank's employees listening to our creation were sure that the only purpose of that music was advertising. That was why they even liked it – or at least pretended to. But the president of the bank didn't like it – especially Part 5, named "Conflict", as it "created a negative image of the bank in the clients' eyes." But a day later, the first thing he heard upon his arrival in London was "We've read about your opera in Russian papers! Well done! What a great idea!" – to which the president proudly responded: "Yeah, we tried to come up with something unusual..."

Many years passed since then. And I thought that it would be great to have this music recorded and released. Back in 1995 I didn't record it the way I wanted. I found out that the main instrument I had used for sampling has been preserved in its best working condition with my friend Petr Kudryavtsev. I brought it to my home studio and turned it on... Just so you understand, this instrument loads files from floppy discs. Today's younger generations have no idea what it is. So you insert a floppy disc, then it asks for another floppy disc, then yet another, and then, for a CD-ROM drive connected via SCSI interface (two

more words that are now history) – and thus, part by part, I loaded configurations of sounds and sequences recorded into the instrument’s memory and saved in this format. Luckily, my floppies were completely intact after having spent 25 years on the shelf, and I managed to load all the files without any problems. Then I applied some 21st century studio technologies to this material and also added some “non-virtual” elements: tracks recorded by two great and unique musicians – bass player Sergey “Grebstel” Kalachev and violinist Asya Sorshneva.

Anton Batagov, October 2020

PS. The new recording was finished in the fall of 2020. Since then, it was waiting for its turn to be released because we had other albums scheduled to be released before this one. Two more years passed. Now – this story and this music look like a fairy-tale from another world. The world that was so real. The world that collapsed. The world we will never return to.

Anton Batagov, November 2022
Translation by Helen Borodina / Anton Batagov

Anton Batagov

Dialog

An Opera for One Voice

Asya Sorshneva electric violin

Sergey Kalachev “Grebstel” bass guitar, electronics

Anton Batagov piano, prepared piano, virtual instruments, sampling

Gennady Jozefavichus speaking voice

1. Prelude	07:58
2. The System	06:19
3. The Game	07:30
4. Lyrical Digression	07:02
5. Conflict	05:48
6. Denouement	07:43
7. Postlude	07:43
Total time:	50:03

—

Composed by: Anton Batagov, 1995

Recorded by: Anton Batagov, 1995 / 2020

Mixed by: Anton Batagov, 2020

Mastered by: Ruslan Zaipold, 2022

Cover and booklet design by: Sergey Krasin

Executive producer: Sergey Krasin



Prelude

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
100 200 300 400 500 600 700 800 900 1,000 1,000,000
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
January February March April May June
July August September October November December
1st 2nd 3rd 4th 5th 6th 7th 8th 9th 10th
11th 12th 13th 14th 15th 16th 17th 18th 19th 20th
21st 22nd 23rd 24th 25th 26th 27th 28th 29th 30th 31st
Monday Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday Sunday

The System

Welcome to the DialogBank CrownNet Telebanking system.

Please press 1 for Russian or 2 for English.

To access the CrownNet Telebanking please enter your 16-digit CrownNet Telebanking number using your telephone keypad. This number can be found on your card.

Please enter your 4-digit CrownNet Telebanking PIN code using your telephone keypad. If you do not remember your PIN contact your local branch during banking hours.

Please set up your CrownNet Telebanking 4-digit PIN code by contacting your local branch during banking hours.

If you want to use your account, press 1. To select another account, press 2.

To check your balance, press 1.

To check your mini statement, press 2.

To check the foreign exchange rates, press 3.

To change your CrownNet Telebanking PIN code, press 4.

For immediate assistance press 0.

To speak to a representative, press 9.

To exit the system, press the star key.

Please press 1 using your telephone keypad.

Please press 2 using your telephone keypad.

Please press 3 using your telephone keypad.

Please press 4 using your telephone keypad.

Please press 0 using your telephone keypad.

Please press 9 using your telephone keypad.

Please press the star key.

Welcome to the DialogBank CrownNet Telebanking system.

The Game

Dollar Dollars US Dollar US Dollars
Pound Pounds Pound Sterling Pounds Sterling
Mark Marks Deutsche Mark Deutsche Marks
Franc Francs French Franc French Francs
Yen Yens Japanese Yen Japanese Yens
Swiss Franc Swiss Francs
Finnish Markka Finnish Markkas
Italian Lira Italian Liras
Canadian Dollar Canadian Dollars
Hong Kong Dollar Hong Kong Dollars
Belgian Franc Belgian Francs
Danish Krone Danish Kroner
Norwegian Krone Norwegian Kroner
Swedish Krona Swedish Kronor
Austrian Schilling Austrian Schillings
Australian Dollar Australian Dollars
Dutch Guilder Dutch Guilders
Spanish Peseta Spanish Pesetas
Belarusian Ruble Belarusian Rubles
Kazakhstani Tenge Kazakhstani Tenges
Ukrainian Karbovanets Ukrainian Karbovantsi
Russian Ruble Russian Rubles

Lyrical Digression

Current account Transit account

T-Account I-Account

Current account Transit account

Balance transfer

Overdraft withdrawal

Overdraft deposit

For example, to transfer one hundred and twenty three dial one two three

Overdraft deposit

Current account Transit account

Conflict

Nothing has been entered.

Sorry, you have not entered your full PIN code.

Input cancelled. Invalid input.

Your card does not support this type of transaction.

You have entered an invalid user number.

You have entered an invalid PIN code.

You have exceeded the maximum number of CrownNet Telebanking PIN attempts.

Sorry, your balance information is not available at this time.

Sorry, we are not able to process your mini statement request at this time.

Sorry, the foreign exchange rates are not available at this time.

The two PIN codes that you entered do not match.

Sorry, the funds transfer is not available at this time.

The source and destination accounts are the same. The transfer has been cancelled.

You have insufficient funds in your account to cover this transaction.

Requested transfer exceeds the limit. The transfer has been rejected.

Invalid input. Transfer rejected.

Transfer rejected. Invalid input.

Transfer rejected. Transfer rejected.

Sorry, we are unable to connect you with our representative at this time.

We are transferring your call from the CrownNet Telebanking system.

Denouement

For assistance please press the star key which will bring you back to the main menu, or please contact your local branch during banking hours.

For assistance please press the star key which will bring you back to the main menu. Then press 9 to speak to a representative.

One moment please.

We are transferring your call to a representative. Please hold.

Please press the star key.

Account Credit Debit Balance

Interest applied Interest accrual

Auto loan maturity

Opening a line of credit

Are you sure you want to change your PIN? If you want to proceed, press 3.

Please enter your new PIN.

Please enter your new PIN again.

To confirm the PIN change, press 3.

Your PIN has been changed. Please keep it secret.

Please press the star key.

Postlude

If all the information is correct, press 3. Press...

Your transfer has been successfully completed.

To exit the system, press the star key. Press...

Thank you for using DialogBank CrownNet Telebanking system.

Goodbye.

Please try again later.

Executive Producer: Sergey Krasin

FANCY203

© 2022 FANCYMUSIC

© 2022 FANCYMUSIC

fancymusic.ru